

Distr.
GENERAL

S/1994/654
2 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 2 ИЮНЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртюга от 2 июня 1994 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Ынал БАТУ
Посол
Постоянный представитель

Письмо г-на Османа Эртюга от 2 июня 1994 года на имя
Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить текст "вопросов для обсуждения", которые были переданы представителям Организации Объединенных Наций в ходе их встречи с президентом Денкташем вечером 31 мая 1994 года и которые содержат наше конструктивное предложение в отношении пакета мер укрепления доверия.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра

Добавление

Вопросы для обсуждения от 31 мая 1994 года

Турецкая Республика Северного Кипра имеет политическую волю заключить соглашение о взаимных мерах укрепления доверия в надежде оказать содействие всеобъемлющему урегулированию, которое будет учитывать существующие на острове реалии и будет основано на политическом и юридическом равенстве двух сторон и на равноправном разделении власти.

На основе этой политической воли кипрско-турецкая сторона готова принять идеи Специального координатора Соединенных Штатов по Кипру посла Роберта Лэмба о "доступе и безопасности" относительно огороженного района Вароши и соответствующую карту, подготовленную Организацией Объединенных Наций, при том понимании, что договоренности, достигнутые на встрече с заместителем Специального представителя Генерального секретаря на Кипре г-ном Густавом Фейсселом, состоявшейся в Вене 11-12 мая 1994 года, относительно идей, высказанных послом Робертом Лэмбом и изложенных в рамках ниженазванных тем, будут включены в текст соглашения о мерах укрепления доверия, которое будет заключено между двумя сторонами:

- a) Никосийский международный аэропорт;
- b) выгоды (проездные документы, международная помощь, права на посадку);
- c) Вароша.

Кипрско-турецкая сторона готова принять участие в окончательной доработке текста Венских положений, которые будут включены в текст соглашения о мерах укрепления доверия.
